COMUNE DI BRONZOLO – GEMEINDE BRANZOLL

TUTELA DEGLI INSIEMI
ENSEMBLESCHUTZ

Pier Francesco Bonaventura – Agosto-August 2004

L’art. 25 della legge urbanistica provinciale 13/1997 obbliga tutti i Comuni a predisporre un elenco degli immobili da sottoporsi a tutela degli insiemi.
La legge intende per insieme “insiemi di elementi, in particolare vedute di strade, piazze e parti edificate come pure i parchi e i giardini, compresi i singoli elementi di tali impianti costituiti dal verde, da spazi liberi e specchi d’acqua.”
Essi “possono essere sottoposti nel piano urbanistico comunale o nei piani di attuazione a particolare tutela, se il loro mantenimento è dettato da motivi di ordine scientifico, artistico o di cultura locale e qualora non siano tutelati da leggi speciali.”
Per la legge “modifiche al quadro d’insieme del complesso tutelato sono soggette ad approvazione da parte del sindaco. Tale approvazione è possibile solo qualora le modifiche vengano ad incidere in modo non sostanziale o temporaneo nel quadro d’insieme o nel caso in cui motivi inderogabili di interesse comune richiedano di tenerne conto.”
Secondo il comma 3 dello stesso articolo, emanato con legge provinciale 26 luglio 2002, n. 11 ed entrato in vigore in data 07/08/2002, i Comuni dovranno provvedere entro due anni alla redazione di questo elenco. Con delibera del 04/11/2003 la Giunta Provinciale ha altresì fissato i criteri per l’imposizione della tutela degli insiemi, previsti dal comma 4 dello stesso articolo e ha previsto la formazione di un “Comitato di esperti per gli insiemi” formato da 4 membri. Gli insiemi “sono previsti nel piano urbanistico comunale o nei piani di attuazione, sulla base dei seguenti criteri, qualora corrispondano ad almeno due di questi:

a) Valore storico
b) Carattere pittoresco
c) Carattere monumentale riferito alla disposizione delle costruzioni in rapporto reciproco e col paesaggio
d) Connotazione stilistica, e cioè unitarietà stilistica oppure voluta commistione di stili diversi
e) Figurabilità, quali leggibilità, appariscenza, capacità di orientare
f) Panoramicità, quali vedute focalizzate e scorci prospettici verso l’esterno e prospettiva
g) Memoria collettiva
h) Permanenza dell’impianto urbano, e cioè leggibilità di un piano, di un programma oppure di un atto fondativo, che hanno determinato la morfologia insediativa
i) Permanenza della tipologia edilizia
j) Elementi naturali e di geomorfologia, carattere naturale se collegato all’opera dell’uomo

[…] L’elenco degli elementi da sottoporre a tutela degli insiemi, corredato da una rappresentazione grafica della delimitazione degli stessi, nonché di relazione tecnica contenente le indicazioni relative ai criteri di individuazione e i relativi provvedimenti per la conservazione, è trasmesso dal Sindaco, entro il termine previsto dall’art. 25, comma 3 della legge urbanistica provinciale, al Comitato di esperti per gli insiemi, il quale esprime un parere tecnico scientifico e, nei casi in cui lo ritiene opportuno, provvede all’integrazione dell’elenco.”
Sulla base dei criteri e delle disposizioni di cui sopra si è cercato anzitutto di elaborare una metodologia per l’INDIVIDUAZIONE, la CLASSIFICAZIONE e la RAPPRESENTAZIONE degli insiemi da sottoporre a tutela.

Der Art. 25 des Landesraumordnungsgesetzes 13/1997 verpflichtet alle Gemeinden, ein Verzeichnis der Liegenschaften zu erstellen, die unter Ensembleschutz zu stellen sind. Das Gesetz versteht unter Ensemble "Gesamtanlagen, insbesondere Straßen, Plätze und Ortsbilder, sowie Parkanlagen samt Gebäuden, einschließlich der mit solchen Gesamtanlagen verbundenen Pflanzen, Frei- und Wasserflächen." Diese "können im Bauleitplan oder in den Durchführungsplänen unter besonderen Schutz gestellt werden" sofern "an deren Erhaltung aus geschichtlichen, künstlerischen oder heimatgeschichtlichen Gründen ein besonderes öffentliches Interesse besteht" und "sie nicht bereits durch Sondergesetze geschützt sind." Laut Gesetz bedürfen "Veränderungen an dem geschützten Bild der Gesamtanlage der Genehmigung durch den Bürgermeister. Die Genehmigung kann nur dann erteilt werden, wenn die Veränderung das Bild der Gesamtanlage nur unerheblich oder vorübergehend beeinträchtigen würde oder wenn vorwiegende Gründe des Gemeindewohls unausweichliche Berücksichtigung verlangen." Gemäß Absatz 3 desselben Artikels, welcher mit Landesgesetz vom 26. Juli 2002, Nr. 11 erlassen wurde und am 07.08.2002 in Kraft getreten ist, obliegt es den Gemeinden innerhalb von zwei Jahren dieses Verzeichnis zu erstellen. Außerdem hat die Landesregierung mit Beschluss vom 04.11.2003 die im Absatz 4 desselben Artikels vorgesehenen Kriterien für die Festlegung des Ensembleschutzes erlassen und das Einsetzen eines aus 4 Mitgliedern bestehenden "Sachverständigenbeirates" vorgesehen. Die Ensembles werden "auf der Grundlage der nachfolgenden Kriterien im Bauleitplan oder in den Durchführungsplänen […] ausgewiesen, sofern mindestens zwei Kriterien zutreffen:

a) Historischer Wert
b) Malerischer Charakter
c) Monumentalität mit Bezug auf die Stellung der Bauten zueinander und zur Landschaft
d) Stilistische Kennzeichnung und zwar Stileinhait oder bewusste Vermischung verschiedener Stile
e) Erscheinung, wie Erkennbarkeit, Auffälligkeit, Orientierungspunkt
f) Panorama, wie gezielte Fernblicke, perspektivische Ansichten und Ansicht
g) Kollektives Gedächtnis
h) Fortbestand der urbanistischen Anlage, also Erkennbarkeit einer Planung, eines Programms oder eines Gründungsaktes, welche die Siedlungsmorphologie bestimmt haben
i) Fortbestand der Bautypologie
j) Natürliche Merkmale, Geomorphologie und natürlicher Charakter, sofern sie in Zusammenhang mit dem Eingriff des Menschen stehen

[…] Das Verzeichnis der unter Ensembleschutz zu stellenden Objekte wird innerhalb der in Art. 25 Absatz 3 des Landesraumornungsgesetzes vorgesehenen Frist vom Bürgermeister zusammen mit einer graphischen Darstellung der Abgrenzung der Objekte, einem technischen Bericht mit Angabe der Ausweisungskriterien und der spezifischen Erhaltungsmaßnahmen dem Sachverständigenbeirat übermittelt. Dieser erstellt ein fachlich-technisches Gutachten bzw. nimmt, falls dies für zweckmäßig erachtet wird, eine Ergänzung des Verzeichnisses vor." Anhand der oben genannten Kriterien und Verfügungen, wurde in erster Linie versucht, eine spezifische Vorgangsweise für die AUSWEISUNG, die KLASSIFIZIERUNG und die DARSTELLUNG der unter Schutz zu stellenden Ensembles auszuarbeiten.

INDIVIDUAZIONE DEGLI INSIEMI

La constatazione dell'importanza storica di Bronzolo come luogo di transito nel traffico nord-sud è stato il primo punto d'appoggio nell'individuazione degli insiemi. Il carattere principale del territorio di Bronzolo consiste infatti nel fatto di essere attraversato da importanti vie di transito. La prima di queste, l'**Adige,** è navigabile sin dall'antichità a valle di Bronzolo ed è stata utilizzata fino alla costruzione della ferrovia venne per il trasporto delle merci, soprattutto legno dal territorio dei comuni di Aldino, Nova Ponente e Nova Levante. Il **rio Aldino** costituiva con la sua profonda forra il principale collegamento con le zone montane sopra citate. La costruzione della **ferrovia** nel 1859 pose fine a questa attività di trasporto fluviale, ma segnò al contempo l'inizio dell'estrazione industriale della pietra di porfido dal monte Göller. La **via Nazionale**, il cui tracciato è presumibilmente da identificare con la via romana Claudia Augusta è ancora oggi al centro della vita del paese. Parallela ad essa corre la **Strada Statale n. 12**, che divide la parte storica del paese dalle zone di ampliamento a monte.

La funzione di Bronzolo come nodo di transito e di commercio presupponeva l'esistenza di luoghi di trasbordo delle merci, stazioni postali, dogane e locande che ancora oggi – insieme alle due chiese di **San Leonardo** nella piazza omonima e del **Sacro Cuore**, l'attuale chiesa parrocchiale in via Nazionale - costituiscono il nucleo di complessi edilizi omogenei (insiemi): le locande storiche **Croce d'Oro** in via Nazionale e **Aquila Nera** nella via omonima; la **casa Reif**, antico luogo di trasbordo delle merci sul sito dell'attuale palazzo Thomsen; la **vecchia Dogana**, oggi casa al n. 14 di piazza San Leonardo e la **Dogana fluviale**, oggi casa d'abitazione presso il ponte di Vadena.

La chiesa tardogotica di San Leonardo e l'edificio rinascimentale della vecchia Dogana sono due importanti monumenti del **CENTRO STORICO** (insieme n. 1), che si distingue per il *valore storico* delle residenze gentilizie Bossi-Fedrigotti e De Ferrari, per il *carattere pittoresco* della via Chiesa Vecchia e del vicolo della Canonica, nonché per la *capacità di orientare* della piazza San Leonardo.

Intorno al tardogotico albergo Croce d'Oro e all'edificio storicizzante della Chiesa Parrocchiale si è sviluppato il nuovo **CENTRO CIVICO** (insieme n. 2). È caratterizzato soprattutto dalla *capacità di orientare* degli edifici pubblici (municipio e chiesa) nonché dalla *permanenza dell'impianto urbano* (incrocio delle vie Nazionale e Stazione, edificazione a pettine con lunghi cortili interni).

L'antico albergo **AQUILA NERA** costituisce il nucleo di un complesso edilizio omogeneo (insieme n. 3), il cui carattere principale è la *permanenza della tipologia edilizia* (maso, casa padronale con edifici agricoli).

A partire dall'originaria casa Reif, in seguito palazzo Thomsen si è sviluppato l'ampio complesso edilizio **THOMSEN** (insieme n. 4), caratterizzato in primo luogo dalla *connotazione stilistica* unitaria nel segno del classicismo.

Sia il **PORTO FLUVIALE** (insieme n. 5) che le **CAVE** (insieme n. 6) sono testimonianze di due attività – il trasporto fluviale e l'estrazione del porfido - non più esistenti e, come tali, possiedono un *valore storico* locale. L'area delle cave presenta inoltre un importante *carattere naturale collegato all'opera dell'uomo*.

AUSWEISUNG DER ENSEMBLES

Die Feststellung der geschichtlichen Bedeutung Branzolls als Durchfahrtsort im Nord-Süd-Verkehr war der erste Ansatzpunkt bei der Ausweisung der Ensembles. Das Hauptmerkmal des Gemeindegebietes von Branzoll besteht nämlich darin, durch wichtige Verkehrswege durchquert zu sein. Der erste dieser Verkehrswege, die **Etsch**, ist schiffbar seit dem Altertum von Branzoll abwärts und wurde bis zum Bau der Eisenbahn für den Warentransport, vor allem Holz aus den Gemeindegebieten von Aldein, Deutschnofen und Welschnofen, benutzt, wobei der **Aldeiner Bach** mit seiner tiefen Schlucht die Hauptverbindung zu den oben genannten Berggebieten bildete. Der Bau der **Eisenbahn** im Jahre 1859, setzte zwar dieser Floßwirtschaft ein Ende, löste jedoch zugleich die industrielle Gewinnung von Porphyrstein vom Göllerberg aus. Die **Reichsstrasse**, deren Verlauf vermutlich mit der römischen Claudia-Augusta-Strasse zu identifizieren ist, steht noch heute im Mittelpunkt des Dorflebens. Parallel dazu verläuft die **Staatsstrasse Nr. 12.** Sie trennt den historischen Teil des Dorfes von den Erweiterungszonen bergwärts. Die Funktion Branzolls als Verkehrs- und Handelsknotenpunkt setzte das Vorhandensein von Warenumschlageplätzen, Poststationen, Zoll- und Gasthäusern voraus, welche noch heute – gemeinsam mit den beiden Kirchen **St. Leonhard** am gleichnamigen Platz und **Zum Herzen Jesu**, der heutigen Pfarrkirche in der Reichstrasse - den Kern homogener Baukomplexe (Ensembles) bilden: die historischen Gasthäuser **Goldenes Kreuz** in der Reichsstrasse und **Schwarzer Adler** in der gleichnamigen Strasse; das **Reifhaus**, alter Warenumschlageplatz am Standort des heutigen Palais Thomsen; das **alte Zollhaus**, heute Haus St.-Leonhard-Platz Nr. 14 und die **Lende**, heute Wohngebäude bei der Pfattner Brücke. Die spätgotische St.-Leonhard-Kirche und der Renaissancebau des alten Zollhauses sind zwei wichtige Baudenkmäler des **HISTORISCHEN DORFKERNES** (Ensemble Nr. 1). Er zeichnet sich durch den *historischen Wert* der Ansitze Bossi-Fedrigotti und De Ferrari, den *malerischen Charakter* der Alten-Kirchenstrasse und der Widumgasse sowie durch die Funktion des St-Leonhard-Platzes als *Orientierungspunkt* aus. Um das spätmittelalterliche Gasthaus Goldenes Kreuz und den historisierenden Bau der Pfarrkirche hat sich das neue **DORFZENTRUM** entwickelt (Ensemble Nr. 2). Er ist hauptsächlich durch die Funktion der öffentlichen Gebäude (Rathaus und Kirche) als *Orientierungspunkt* sowie durch den *Fortbestand der urbanistischen Anlage* (Kreuzung der Reichs- und Bahnhofstrasse, kammartige Bebauung mit langgezogenen Innenhöfen) gekennzeichnet. Das alte Gasthaus **SCHWARZER ADLER** bildet den Kern eines homogenen Baukomplexes (Ensemble Nr. 3) dessen Hauptmerkmal der *Fortbestand der Bautypologie* (Hofstelle, Herrenhaus mit Wirtschaftsgebäuden) ist. Aus dem ursprünglichen Reifhaus, später Palais Thomsen, hat sich der weitläufige Baukomplex **THOMSEN** entwickelt (Ensemble Nr. 4). Er ist in erster Linie durch die *Stileinheit* der Bauten im Zeichen des Klassizismus gekennzeichnet. Sowohl der **ETSCHHAFEN** (Ensemble Nr. 5) als auch die **STEINBRÜCHE** (Ensemble Nr. 6) haben als Zeugnisse der nicht mehr existierenden Tätigkeiten der Floßwirtschaft und der Porphyrsteingewinnung einen *historischen Wert* für die lokale Geschichte. Das Areal der Steinbrüche weist außerdem einen bedeutenden *natürlichen Charakter in Zusammenhang mit dem Eingriff des Menschen* auf.

CLASSIFICAZIONE E RAPPRESENTAZIONE DEGLI INSIEMI

Per ogni insieme è stata predisposta una scheda come segue:

a) **DENOMINAZIONE DELL'INSIEME**
b) **RAPPRESENTAZIONE GRAFICA E DELIMITAZIONE DELL'INSIEME**
c) **ELENCO DEI CRITERI PER L'INDIVIDUAZIONE DELL'INSIEME**
d) **DESCRIZIONE DELL'INSIEME**

Successivamente sono stati individuati gli elementi costitutivi primari e secondari, nonché gli oggetti minori dell'insieme:

ELEMENTI COSTITUTIVI PRIMARI
Gli elementi costitutivi primari determinano l'identità di un insieme, rendono inconfondibile un luogo e restano ancorati nella coscienza collettiva degli abitanti e dei visitatori. Come tali non possono essere né eliminati né sottoposti a modifiche sostanziali, senza che ne derivi un grave danno per la collettività.
ELEMENTI COSTITUTIVI SECONDARI
Gli elementi costitutivi secondari sono oggetti che si trovano in una relazione di vicinanza o di tipo funzionale con gli elementi costitutivi primari. Partecipano all'immagine complessiva dell'insieme e possono pertanto subire modifiche solo a certe condizioni.
OGGETTI MINORI
L'identità di un luogo non è costituita solo dai monumenti architettonici maggiori, ma anche da oggetti minori quali edicole votive, fontane, insegne, pietre lavorate etc. che partecipano della storia dell'insieme e in alcuni casi la rendono visibile attraverso iscrizioni, date e simili. La conservazione di questi elementi particolarmente a rischio di scomparsa viene definita nella scheda. Qualsiasi modifica è soggetta ad approvazione da parte del Sindaco.

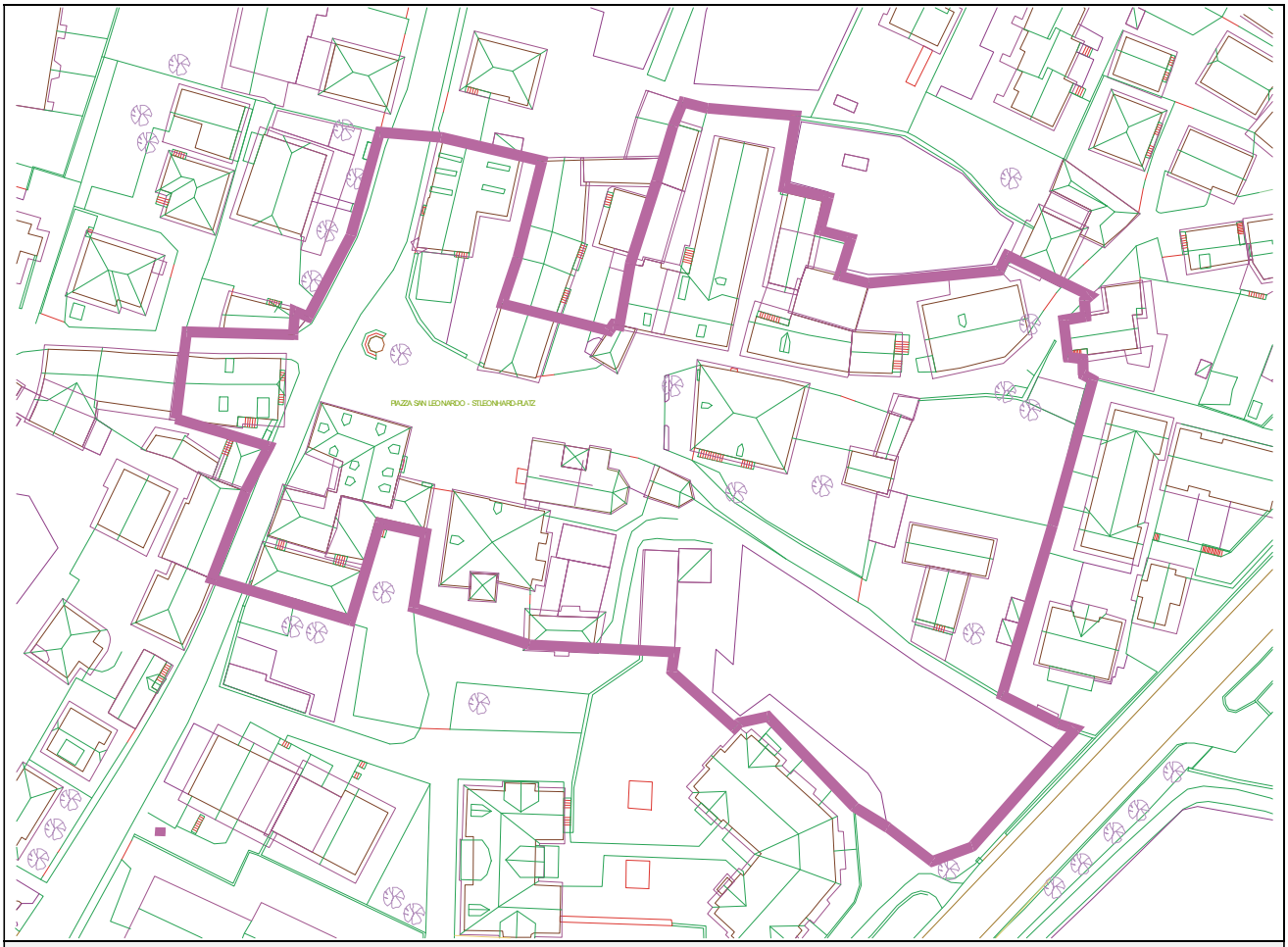
KLASSIFIZIERUNG UND DARSTELLUNG DER ENSEMBLES

Es wurde für jedes Ensemble eine Kartei wie folgt ausgearbeitet:

a) **BENENNUNG DES ENSEMBLES**
b) **GRAPHISCHE DARSTELLUNG UND ABGRENZUNG DES ENSEMBLES**
c) **AUFSTELLUNG DER KRITERIEN FÜR DIE AUSWEISUNG DES ENSEMBLES**
d) **BESCHREIBUNG DES ENSEMBLES**

Anschließend wurden die primären und die sekundären Bestandteile, sowie die kleineren Objekte des Ensembles ausgewiesen:

PRIMÄRE BESTANDTEILE
Die primären Bestandteile bestimmen die Identität eines Ensembles, machen einen Ort unverkennbar und bleiben im kollektiven Bewusstsein der Bewohner und der Besucher verankert. Als solche können sie weder entfernt noch wesentlichen Veränderung unterzogen werden, ohne dass dadurch ein gravierender Schaden für die Allgemeinheit entsteht.
SEKUNDÄRE BESTANDTEILE
Die sekundäre Bestandteile sind Objekte, welche mit den primären Bestandteilen in einer nachbarschaftlichen oder funktionellen Beziehung stehen. Sie tragen zum Gesamtbild des Ensembles bei und dürfen daher nur bedingt verändert werden.
KLEINERE OBJEKTE
Die Identität eines Ortes besteht nicht nur aus größeren Baudenkmälern, sondern auch aus kleineren Objekten wie Bildstöcke, Brunnen, Schilder, bearbeitete Natursteine usw., welche die Geschichte des Ensembles mitprägen und in einigen Fällen durch Inschriften, Datierungen o.ä. veranschaulichen. Die Erhaltung dieser besonders gefährdeten Objekte wird in der Kartei festgehalten. Jegliche Veränderung bedarf der Genehmigung durch den Bürgermeister.



CENTRO STORICO - *HISTORISCHER DORFKERN*

CRITERI DI INDIVIDUAZIONE	AUSWEISUNGSKRITERIEN
1. valore storico	1. historischer Wert
2. carattere pittoresco	2. malerischer Charakter
3. figurabilità	3. Erscheinung
4. memoria collettiva	4. kollektives Gedächtnis

Il centro storico di Bronzolo è situato presso l'ingresso sud della via Nazionale, intorno alla piazza San Leonardo.
La piazza sale leggermente verso est, conclusa dal più importante edificio nobiliare del paese, il palazzo Bossi-Fedrigotti.
Nella direzione opposta lo sguardo si apre verso il paesaggio, caratterizzato dalla possente formazione porfirica del Monte di Mezzo.
L'attuale sistemazione della piazza con la pavimentazione in cubetti di porfido e la nuova fontana risale agli anni '90 del XX secolo.
Le facciate degli edifici circostanti, tranne la casa al n. 9, si trovano in buono stato di conservazione.
Nella via Chiesa Vecchia si registrano invece alcuni edifici bisognosi di risanamento e semiabbandonati.

Der historische Dorfkern von Branzoll liegt an der südlichen Einfahrt der Reichsstrasse, rund um den St.-Leonhard-Platz. Der Platz steigt leicht nach Osten an, wo er durch den bedeutendsten adligen Bau des Dorfes, das Palais Bossi-Fedrigotti, abgeschlossen wird. In der entgegengesetzten Richtung geht der Blick ungestört in die weite Landschaft, geprägt durch die mächtigen Porphyrfelsen des Mittelberges. Die heutige Platzgestaltung mit Porphyrwürfelpflasterung und neuem Kalksteinbrunnen geht auf die 90er Jahre des 20. Jahrhunderts zurück. Die Fassaden der umliegenden Gebäude, abgesehen vom Haus Nr. 9, befinden sich in einem guten Erhaltungszustand. In der Alten-Kirchenstrasse sind hingegen einige sanierungsbedürftige und halbverlassene Bauten zu verzeichnen.

ELEMENTI COSTITUTIVI PRIMARI
PRIMÄRE BESTANDTEILE

1

2

3

4

5

6

7

1. Chiesa di S. Leonardo – *St.-Leonhard-Kirche*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 1	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Zona per opere e impianti di interesse pubblico. Lotto 84 del piano di recupero della zona A1 - Centro. Tutela storico-artistica. Zona archeologica	Zone für Bauwerke und Anlagen von öffentlichem Belang. Baulos 84 des WGP der Zone A1- Dorfkern. Denkmalschutz. Archäologische Zone
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Restauro e risanamento su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Restaurierung und Sanierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
2. Ex cappella cimiteriale („Cesiola") - *Ehemalige Friedhofskapelle*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. – *Bp.* 3	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Zona per opere e impianti di interesse pubblico. Lotto 83 del piano di recupero della zona A1 - Centro. Tutela storico-artistica. Zona archeologica	Zone für Bauwerke und Anlagen von öffentlichem Belang. Baulos 83 des WGP der Zone A1- Dorfkern. Denkmalschutz. Archäologische Zone
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Restauro e risanamento su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Restaurierung und Sanierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
3. Casa Kaufmann – *Haus Kaufmann*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. – *Bp.* 4/1	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Lotto 85 del piano di recupero della zona A1 - Centro. Tutela storico-artistica	Baulos 85 des WGP der Zone A1- Dorfkern. Denkmalschutz
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Restauro e risanamento su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Restaurierung und Sanierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler

4. Vecchia Dogana – *Altes Zollhaus*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. – *Bp.* 11	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Lotto 88 del piano di recupero della zona A1 - Centro. Tutela storico-artistica	Baulos 88 des WGP der Zone A1-Dorfkern. Denkmalschutz
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Restauro e risanamento su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Restaurierung und Sanierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
5. Casa Soini con cortile, via Nazionale n. 10– *Haus Soini mit Innenhof, Reichsstrasse Nr. 10*		
Particelle - *Parzellen*	Pp.edd. – *Bpp.* 14, 15/4	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Lotto 55 del piano di recupero della zona A1 - Centro. Tutela storico-artistica sulla p.ed. 14	Baulos 55 des WGP der Zone A1-Dorfkern. Denkmalschutz auf der Bp. 14
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Restauro e risanamento su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Restaurierung und Sanierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
6. Casa De Ferrari – *Haus De Ferrari*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 16/1	
Destinazione urbanistica – *Urb. Bestimmung*	Lotto 60 del piano di recupero della zona A1 - Centro	Baulos 60 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Restauro e risanamento come da piano di recupero	Restaurierung und Sanierung gemäß Wiedergewinnungsplan
7. Palazzo Bossi-Fedrigotti – *Palais Bossi-Fedrigotti*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. – *Bp.* 19	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Lotto 81 del piano di recupero della zona A1 - Centro. Tutela storico-artistica	Baulos 81 des WGP der Zone A1-Dorfkern. Denkmalschutz
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Restauro e risanamento su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Restaurierung und Sanierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler

ELEMENTI COSTITUTIVI SECONDARI
SEKUNDÄRE BESTANDTEILE

1

2a

3

4

2b

5

6

7a

7b

8

9

10

11

12

13

14-15

16

17

18

19

20

1. Ex-magazzino casa Kaufmann con cortile – *Ehem. Lager Haus Kaufmann mit Innenhof*		
Particelle - *Parzellen*	Pp.edd. - *Bpp.* 4/1, 461	
Destinazione urbanistica *Urbanistische Bestimmung*	Lotti 85 A e 85 B del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulose 85 A und 85 B des WGP der Zone A1- Dorfkern
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Demolizione con ricostruzione già eseguita. Manutenzione (mantenimento della forometria, tinteggiatura con colori a calce o minerali). Il colore deve essere valutato dalla commissione edilizia comunale	Abbruch mit Wiederaufbau bereits durchgeführt. Instandhaltung (Beibehaltung der Fensteröffnungen, Anstrich mit Kalk- oder Mineralfarben). Die Farbgebung muss durch die Gemeindebaukommission begutachtet werden
2. Casa in piazza San Leonardo n. 13 / via Nazionale n. 8 *Haus St.-Leonhard-Platz Nr. 13 / Reichsstrasse Nr. 8*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 4/2	
Destinazione urbanistica *Urbanistische Bestimmung*	Lotti 86 e 87 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 86 und 87 des WGP der Zone A1- Dorfkern
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Ristrutturazione edilizia risp. restauro e risanamento come da piano di recupero	Bauliche Umgestaltung bzw. Restaurierung und Sanierung gemäß Wiedergewinnungsplan
3. Casa in via Nazionale n. 6 - *Haus Reichsstrasse Nr. 6*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 4/4	
Destinazione urbanistica *Urbanistische Bestimmung*	Lotto 89 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 89 des WGP der Zone A1- Dorfkern
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Ristrutturazione edilizia come da piano di recupero	Bauliche Umgestaltung gemäß Wiedergewinnungsplan
4. Ex-magazzino casa Kaufmann – *Ehem. Lager Haus Kaufmann*		
Particelle - *Parzellen*	Pp.edd. - *Bpp.* 4/5	
Destinazione urbanistica *Urbanistische Bestimmung*	Lotti 188 e 188 A del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulose 188 und 188 A des WGP der Zone A1- Dorfkern
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Demolizione con ricostruzione risp. con vincolo parziale come da piano di recupero – progetto già approvato	Abbruch mit Wiederaufbau bzw. mit teilweiser Bindung gemäß Wiedergewinnungsplan - Projekt bereits genehmigt

5. Vigneto – *Weingarten*		
Particelle - *Parzellen*	P.f. - *Gp.* 7/1	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Verde privato	Privates Grün
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Manutenzione. Conservazione della coltura della vite	Instandhaltung. Erhaltung des Weinbaus
6. Case in via Nazionale nn. 9-11 – *Häuser Reichsstrasse Nrn. 9-11*		
Particelle - *Parzellen*	Pp.edd. - *Bpp.* 8/1/2	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Lotti 94 e 95 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulose 94 und 95 des WGP der Zone A1- Dorfkern
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Ristrutturazione edilizia come da piano di recupero	Bauliche Umgestaltung gemäß Wiedergewinnungsplan
7. Cortile e case "Brusinelli" – *"Brusinelli"-Häuser mit Innenhof*		
Particelle - *Parzellen*	Pp.edd. - *Bpp.* 15/1/5/6/7	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Lotto 56 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 56 des WGP der Zone A1- Dorfkern
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Ristrutturazione edilizia come da piano di recupero (DGP 657 dd 19.04.2010)	Bauliche Umgestaltung laut Wiedergewinnungsplan (LRB Nr. 657 vom 19.04.2010)
8. Giardino – *Garten*		
Particelle - *Parzellen*	P.f. - *Gp.* 15/2	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Verde privato	Privates Grün
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Manutenzione. Conservazione dell'alberatura	Instandhaltung. Erhaltung des Baumbestandes

9. Casa in piazza San Leonardo n. 2 - *Haus St.-Leonhard-Platz Nr. 2*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 15/8	
Destinazione urbanistica *Urbanistische Bestimmung*	Lotto 56 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 56 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Ristrutturazione edilizia come da piano di recupero (DGP 657 dd 19.04.2010)	Bauliche Umgestaltung laut Wiedergewinnungsplan (LRB Nr. 657 vom 19.04.2010)
10. Cortile casa De Ferrari con edifici secondari – *Innenhof Haus De Ferrari mit Nebengebäuden*		
Particelle - *Parzellen*	Pp.edd. - *Bpp.* 16/2/5/6, 17	
Destinazione urbanistica *Urbanistische Bestimmung*	Lotto 59 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 59 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Ristrutturazione edilizia come da piano di recupero	Bauliche Umgestaltung gemäß Wiedergewinnungsplan
11. Ex filanda – *Ehemalige Seidenspinnerei*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 16/3	
Destinazione urbanistica *Urbanistische Bestimmung*	Lotto 61 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 61 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Ristrutturazione edilizia come da piano di recupero	Bauliche Umgestaltung gemäß Wiedergewinnungsplan
12. Casa in piazza San Leonardo n. 4/b – *Haus St.-Leonhard-Platz Nr. 4/b*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 16/4	
Destinazione urbanistica *Urbanistische Bestimmung*	Lotto 59 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 59 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Ristrutturazione edilizia come da piano di recupero	Bauliche Umgestaltung gemäß Wiedergewinnungsplan

13. Casa in via Chiesa Vecchia n. 1 - *Haus Alte-Kirchenstrasse Nr. 1*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 18	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Lotto 62 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 62 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Ristrutturazione edilizia come da piano di recupero	Bauliche Umgestaltung gemäß Wiedergewinnungsplan
14. Giardino del palazzo Bossi-Fedrigotti - *Garten des Palais Bossi-Fedrigotti*		
Particelle - *Parzellen*	P.f. - *Gp.* 18	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Verde privato	Privates Grün
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Manutenzione. Mantenimento dell'alberatura ad alto fusto.	Instandhaltung. Erhaltung des hochstammigen Baumbestandes.
15. Casa colonica e rustico nel giardino del palazzo Bossi-Fedrigotti ***Bauernhaus und Wirtschaftsgebäude im Garten des Palais Bossi-Fedrigotti***		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 20/1/2	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Lotti 79 e 80 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulose 79 u. 80 des WGP der Zone A1- Dorfkern
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Manutenzione straordinaria come da piano di recupero	Ausserordentliche Instandhaltung gemäß Wiedergewinnungsplan
16. Ex canonica – *Ehemaliges Widum*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 22/1	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Lotto 82 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 82 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Ristrutturazione edilizia come da piano di recupero	Bauliche Umgestaltung gemäß Wiedergewinnungsplan

17. Casa in via Chiesa Vecchia n. 5 - *Haus Alte-Kirchenstrasse Nr. 5*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bpp.* 24/1	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Lotto 64 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 64 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Restauro e risanamento come da piano di recupero	Restaurierung und Sanierung gemäß Wiedergewinnungsplan
18. „Zur alten Kirche”		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 121	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Lotto 98 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 98 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Restauro e risanamento già eseguito. Manutenzione (tinteggiatura con colori a calce o minerali, copertura con materiali tipici del luogo). Il colore deve essere valutato dalla commissione edilizia comunale	Restaurierung und Sanierung bereits durchgeführt. Instandhaltung (Anstrich mit Kalk- oder Mineralfarben, Eindeckung mit ortsüblichen Materialien). Die Farbgebung muss durch die Gemeindebaukommission begutachtet werden
19. Casa in via Chiesa Vecchia n. 3 - *Haus Alte-Kirchenstrasse Nr. 3*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 24/3	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Lotto 63 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 63 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Ristrutturazione edilizia già eseguita. Manutenzione (tinteggiatura con colori a calce o minerali, copertura con materiali tipici del luogo). Il colore deve essere valutato dalla commissione edilizia comunale	Bauliche Umgestaltung bereits durchgeführt. Instandhaltung (Anstrich mit Kalk- oder Mineralfarben, Eindeckung mit ortsüblichen Materialien). Die Farbgebung muss durch die Gemeindebaukommission begutachtet werden
20. Casa in via Nazionale n. 13 - *Haus Reichsstrasse Nr. 13*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 97	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Lotto 96 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 96 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Manutenzione straordinaria come da piano di recupero	Ausserordentliche Instandhaltung gemäß Wiedergewinnungsplan

OGGETTI MINORI – *KLEINERE OBJEKTE*

1-2-3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14-15

1. Fontana - *Brunnen*

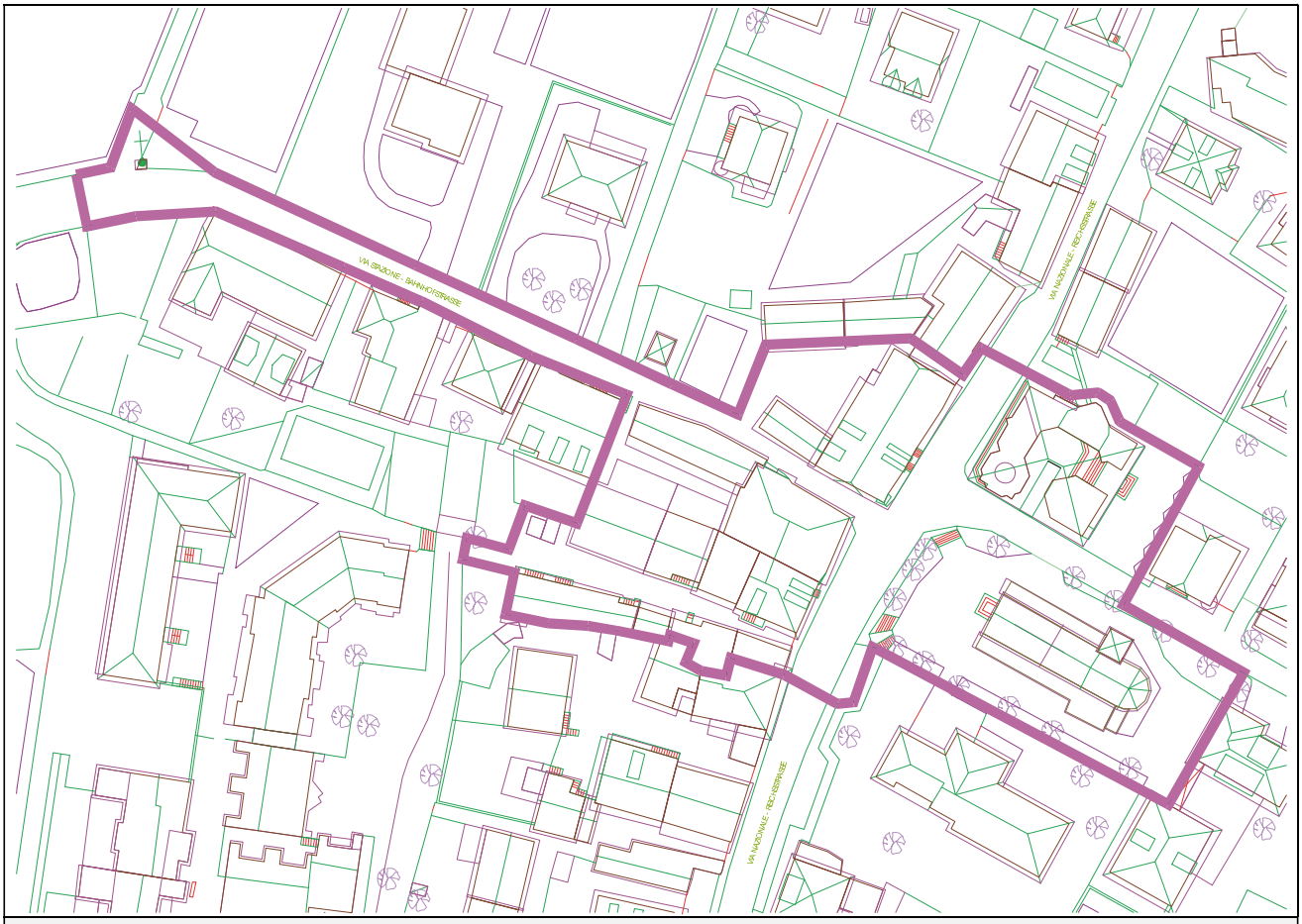
Posizione – *Standort*	Piazza San Leonardo	St.-Leonhard-Platz
Descrizione – *Beschreibung*	Fontana ottagonale in pietra calcarea. Date incise 1848 e 1990	Oktogonaler Brunnen aus Kalkstein. Eingravierte Jahreszahlen 1848 u. 1990
Provv. di conservazione - *Schutzmassnahmen*	Conservazione e manutenzione	Erhaltung und Instandhaltung

2. Muro di recinzione – *Umfassungsmauer*

Posizione – *Standort*	Lato nord-ovest Piazza San Leonardo	Nord-Westseite St.-Leonhard-Platz
Descrizione – *Beschreibung*	Muro di recinzione intonacato con copertura in coppi	Verputzte Umfassungsmauer mit Mönch-und-Nonne-Ziegelabdeckung
Provv. di conservazione - *Schutzmassnahmen*	Conservazione e manutenzione	Erhaltung und Instandhaltung

3. Erker		
Posizione – *Standort*	Angolo sud-ovest della casa in via Nazionale n. 10	Süd-West-Ecke des Hauses Reichsstrasse Nr. 10
Descrizione – *Beschreibung*	Erker quadrangolare tardogotico su mensole	Spätgotischer Viereckerker auf Kragsteinen
Provvedimenti di conservazione – *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Erhaltung und Restaurierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
4. Edicola votiva – *Bildstock*		
Posizione – *Standort*	Angolo via Nazionale – via Compagnia dei Trasporti	Ecke Reichsstrasse – Etschflösserstrasse
Descrizione – *Beschreibung*	Edicola votiva con la statua in pietra arenaria di San Leonardo, XIV sec. (copia). Date 1663 e 1987	Bildstock mit Sandsteinfigur des Hl. Leonhard, 14. Jh. (Kopie). Jahreszahlen 1663 und 1987
Provvedimenti di conservazione – *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Erhaltung und Restaurierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
5-6. Portoni ad arco – *Rundbogentüren*		
Posizione – *Standort*	Facciata ovest ed est Vecchia Dogana	West- und Osfassade Altes Zollhaus
Descrizione – *Beschreibung*	Due portoni ad arco in pietra calcarea. Sulla facciata ovest cornice a bugnato e motivi rinascimentali finemente intagliati	Zwei Rundbogentüren in Kalkstein. An der Westfassade Rustika-Rahmung und kunstvoll geschnitzte Renaissance-Motiven
Provvedimenti di conservazione – *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Erhaltung und Restaurierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
7. Statua della Madonna – *Madonnenrelief*		
Posizione – *Standort*	Facciata ovest del palazzo Bossi-Fedrigotti	Westfassade des Palais Bossi-Fedrigotti
Descrizione – *Beschreibung*	Madonna con Bambino. Scritta incisa: "Ex Voto 1939-1943"	Muttergottes mit Kind. Eingravierte Inschrift: "Ex Voto 1939-1943"
Provvedimenti di conservazione – *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Erhaltung und Restaurierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler

8-9-10. Portone con stemma – *Portal mit Wappen*		
Posizione – *Standort*	Palazzo Bossi-Fedrigotti	Palais Bossi-Fedrigotti
Descrizione – *Beschreibung*	Portone rinascimentale con cartiglio e stemma. Due soglie e un cantonale in porfido	Rustikaportal mit Wappenkartusche aus der Renaissance-Zeit. Zwei Porphyrschwellen und ein Eckstein
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Erhaltung und Restaurierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
11-12. Muri di recinzione - *Umfassungsmauern*		
Posizione – *Standort*	Via Chiesa Vecchia e vicolo Canonica	Alte-Kirchenstrasse und Widumgasse
Descrizione – *Beschreibung*	Muri di contenimento e recinzione in muratura parzialmente intonacata	Stütz- und Umfassungsmauern in teilweise verputztem Mauerwerk
Provv. di conservazione - *Schutzmassnahmen*	Conservazione e manutenzione	Erhaltung und Instandhaltung
13. Cancello - *Gitter*		
Posizione – *Standort*	Via Chiesa Vecchia	Alte-Kirchenstrasse
Descrizione – *Beschreibung*	Cancello in ferro tra pilastri in porfido. Ingresso carraio al giardino del palazzo Bossi-Fedrigotti	Eisengitter zwischen Porphypfeilern. Einfahrt zum Garten des Palais Bossi-Fedrigotti
Provv. di conservazione - *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro	Erhaltung und Restaurierung
14. Rustico – *Landwirtschaftliches Gebäude*		
Posizione – *Standort*	Via Chiesa Vecchia	Alte-Kirchenstrasse
Descrizione – *Beschreibung*	Piccola costruzione con tetto a una falda in muratura parzialmente intonacata. Ex „arresto comunale“	Kleiner Bau mit Pultdach in teilweise verputztem Mauerwerk. Ehemaliger „Gemeindearrest“
Provv. di conservazione - *Schutzmassnahmen*	Conservazione e manutenzione	Erhaltung und Instandhaltung
15. Pilastro in porfido – *Porphyrpfeiler*		
Posizione – *Standort*	Presso la casa in via Chiesa Vecchia 3	Beim Haus Alte-Kirchenstrasse 3
Descrizione – *Beschreibung*	Pilastro in porfido con testa triangolare	Porphyrpfeiler mit dreieckigem Kopf
Provv. di conservazione - *Schutzmassnahmen*	Conservazione e manutenzione	Erhaltung und Instandhaltung



CENTRO CIVICO - *DORFZENTRUM*

CRITERI DI INDIVIDUAZIONE	AUSWEISUNGSKRITERIEN
1. valore storico	1. historischer Wert
2. figurabilità	2. Erscheinung
3. memoria collettiva	3. kollektives Gedächtnis
4. permanenza dell'impianto urbano	4. Fortbestand der urbanistischen Anlage

Il centro civico di un paese viene in genere determinato dalla posizione dei poli della vita religiosa (la chiesa) e civile (il municipio) degli abitanti e coincide nella maggioranza dei casi con il centro storico.
Non a Bronzolo. Qui il centro civico si è spostato, per lo meno dalla costruzione della ferrovia del Brennero, intorno all'antica locanda „Croce d'Oro", all'incrocio della via Stazione con la via Nazionale.
In questo punto sono state costruite dapprima la nuova chiesa parrocchiale e più tardi il moderno municipio.
La via Stazione costituisce un importante asse visuale: attraverso la strettoia tra la „Croce d'Oro" e l'edificio rinascimentale in via Nazionale n. 55 lo sguardo va simbolicamente diritto al campanile.

Das Dorfzentrum wird in der Regel durch die Lage der Mittelpunkte des geistlichen (die Kirche) und des zivilen (das Rathaus) Lebens der Dorfbewohner bestimmt und ist in den meisten Fällen mit dem historischen Dorfkern zu identifizieren. Nicht jedoch in Branzoll: hier hat sich das Dorfzentrum, zumindest seit dem Bau der Brennerbahn, um das alte Gasthaus „Goldenes Kreuz" an der Kreuzung der Bahnhofstrasse mit der Reichstrasse verlagert. An dieser Stelle wurde erst die neue Pfarrkirche und später das moderne Rathaus gebaut. Die Bahnhofstrasse bildet eine wichtige Sichtachse: durch den Engpass zwischen dem „Goldenen Kreuz" und dem Renaissancebau des Hauses Reichsstrasse Nr. 55 richtet sich der Blick symbolhaft direkt auf den Kirchturm.

ELEMENTI COSTITUTIVI PRIMARI – *PRIMÄRE BESTANDTEILE*

1

2

3

4

1. Municipio – *Rathaus*

Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 65	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Zona per opere e impianti di interesse pubblico. Lotto 152 del piano di recupero della zona A1 - Centro. Zona archeologica	Zone für Bauwerke und Anlagen von öffentlichem Belang. Baulos 152 des WGP der Zone A1- Dorfkern. Archäologische Zone
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Ristrutturazione edilizia attualmente in corso (aprile 2004). Manutenzione. In caso di demolizione con ricostruzione il nuovo edificio dovrà essere adeguato al carattere dell'edilizia storica circostante: blocco compatto, forometria regolare, superfici intonacate lisce, altezza di gronda e/o di colmo come oggetto n. 2	Bauliche Umgestaltung zur Zeit im Gange (April 2004). Instandhaltung. Im Fall von Abbruch mit Wiederaufbau muss der Neubau dem Charakter der umliegenden Altbauten angepaßt werden: geschlossener Baukörper, regelmäßige Lochfassade, glatt verputzte Oberflächen, Traufen- bzw. Firsthöhe wie Objekt Nr. 2

2. Ex albergo „Croce d'Oro" – *Ehemaliges Gasthaus „Goldenes Kreuz"*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. – *Bp.* 66/2	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Lotto 137 del piano di recupero della zona A1 - Centro. Esercizio alberghiero storico. Tutela storico-artistica	Baulos 137 des WGP der Zone A1-Dorfkern. Historische Gaststätte. Denkmalschutz
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Restauro e risanamento su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Restaurierung und Sanierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
3. Casa Pasolli – *Haus Pasolli*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. – *Bp.* 68/1	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Lotto 128 del piano di recupero della zona A1 - Centro. Tutela storico-artistica	Baulos 128 des WGP der Zone A1-Dorfkern. Denkmalschutz
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Restauro e risanamento su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Restaurierung und Sanierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
4. Chiesa parrocchiale del Sacro Cuore – *Pfarrkirche zum Herzen Jesu*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. – *Bp.* 106/1	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Zona per opere e impianti di interesse pubblico. Lotto 166 del piano di recupero della zona A1 - Centro. Tutela storico-artistica	Zone für Bauwerke und Anlagen von öffentlichem Belang. Baulos 166 des WGP der Zone A1- Dorfkern. Denkmalschutz
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Restauro e risanamento su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Restaurierung und Sanierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler

ELEMENTI COSTITUTIVI SECONDARI – *SEKUNDÄRE BESTANDTEILE*		
1	2	3
1. Cortile casa Pasolli – *Innenhof Haus Pasolli*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. – *Bp.* 68/1	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Lotto 128 del piano di recupero della zona A1 - Centro. Tutela storico-artistica	Baulos 128 des WGP der Zone A1-Dorfkern. Denkmalschutz
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Ristrutturazione edilizia su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Bauliche Umgestaltung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
2. Fienile – *Stadel*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. – *Bp.* 68/1	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Lotto 181 del piano di recupero della zona A1 - Centro. Tutela storico-artistica	Baulos 181 des WGP der Zone A1-Dorfkern. Denkmalschutz
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Ristrutturazione edilizia su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Bauliche Umgestaltung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
3. Cortile in via Nazionale n. 51– *Innenhof Reichsstrasse Nr. 51*		
Particelle - *Parzellen*	Pp.edd. – *Bpp.* 69/1/2/3, 70/1/2/3	
Destinazione urbanistica – *Urb.Bestimmung*	Lotti 125, 126 e 127 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulose 125, 126 u. 127 des WGP der Zone A1- Dorfkern
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Ristrutturazione edilizia come da piano di recupero	Bauliche Umgestaltung gemäß Wiedergewinnungsplan

OGGETTI MINORI – *KLEINERE OBJEKTE*

1

2

3

4

5

7

6

1. Edicola votiva – *Bildstock*

Posizione – *Standort*	Via Stazione	Bahnhofstrasse
Descrizione – *Beschreibung*	Edicola votiva con immagine mariana	Bildstock mit Marienbild
Provv. di conservazione - *Schutzmassnahmen*	Conservazione e manutenzione	Erhaltung und Instandhaltung

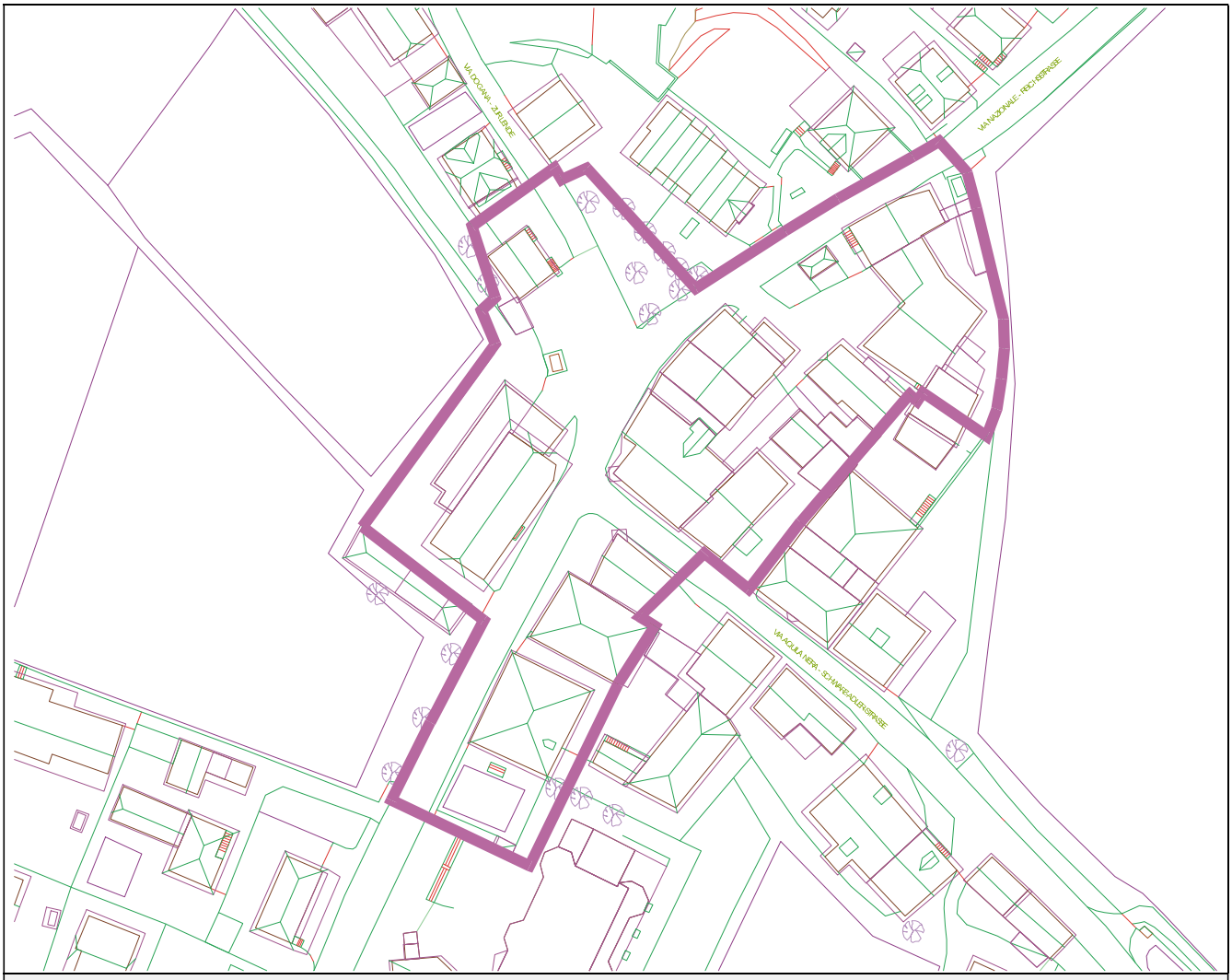
2. Porta – *Haustür*

Posizione – *Standort*	Casa in via Stazione n. 9	Haus Bahnhofstrasse Nr. 9
Descrizione – *Beschreibung*	Porta d'ingresso finemente intagliata con sopraluce e semplice cornice in pietra calcarea	Kunstvoll geschnitzte Haustür mit Oberlicht und einfacher Kalksteinfassung
Provv. di conservazione - *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro	Erhaltung und Restaurierung

3. Targa commemorativa – *Gedenktafel*

Posizione – *Standort*	Casa in via Stazione n. 5	Haus Bahnhofstrasse Nr. 5
Descrizione – *Beschreibung*	Targa commemorativa di Padre Constantin Amort	Gedenktafel an Pater Constantin Amort
Provv. di conservazione - *Schutzmassnahmen*	Conservazione	Erhaltung

4. Insegna – *Wirtshausschild*		
Posizione – *Standort*	Sulla facciata est della Croce d'Oro	Ostfassade des Goldenen Kreuzes
Descrizione – *Beschreibung*	Insegna in ferro battuto con croce dorata della locanda	Schmiedeeisernes Schild mit vergoldetem Kreuz des Gasthauses
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Erhaltung und Restaurierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
5. Meridiana e stemma – *Sonnenuhr und Wappen*		
Posizione – *Standort*	Facciate sud ed est della Croce d'Oro	Süd- und Ostfassade des Goldenen Kreuzes
Descrizione – *Beschreibung*	Meridiana e stemma imperiale (aquila bicipite) con disegni a sanguigna (croci, figure umane stilizzate)	Sonnenuhr und kaiserlicher Wappen (Doppeladler) mit Rötelzeichnungen (Kreuze, stylisierte Menschenfiguren)
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Erhaltung und Restaurierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
6. Porta – *Haustür*		
Posizione – *Standort*	Facciata est casa Pasolli	Ostfassade Haus Pasolli
Descrizione – *Beschreibung*	Porta d'ingresso con cornice in pietra scolpita del periodo rinascimentale	Rundbogentür in skulptierter Steinfassung aus der Renaissance-Zeit
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Erhaltung und Restaurierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
7. Arco - *Torbogen*		
Posizione – *Standort*	Via Nazionale n. 51	Reichsstrasse Nr. 51
Descrizione – *Beschreibung*	Semplice arco in muratura parzialmente intonacata	Einfacher Torbogen in teilweise verputztem Mauerwerk
Provv. di conservazione *Schutzmassnahmen*	Conservazione e manutenzione	Erhaltung und Instandhaltung



AQUILA NERA - *SCHWARZER ADLER*

CRITERI DI INDIVIDUAZIONE	AUSWEISUNGSKRITERIEN
1. valore storico	1. historischer Wert
2. memoria collettiva	2. kollektives Gedächtnis
3. permanenza della tipologia edilizia	3. Fortbestand der Bautypologie
Questo insieme costituisce dopo il centro storico intorno alla piazza San Leonardo e il centro civico intorno alla Croce d'Oro, il terzo insediamento storico lungo la via Nazionale. Si è sviluppato intorno alla locanda storica „Aquila Nera", presso un importante nodo di transito all'incrocio della via Nazionale con l'antico percorso attraverso il quale il legno di Aldino veniva trasportato al porto d'imbarco. Grazie alla recente sistemazione della strada con pavimentazione in cubetti di porfido e nuovo marciapiede si è rafforzato il carattere quasi simile a una piazza di questo incrocio. Verso nord è da registrare un complesso edilizio molto interessante con cortili comunicanti, passaggi e prospettive pittoresche. È delimitato dal muro d'argine che un tempo proteggeva questa parte del paese dalle piene del rio Aldino.	Dieses Ensemble bildet nach dem historischen Dorfkern um den St.-Leonhard-Platz und dem Dorfzentrum um das Goldene Kreuz die dritte historische Ansiedlung entlang der Reichsstrasse. Sie hat sich um das historische Gasthaus „Schwarzer Adler" entwickelt, bei einem wichtigen Verkehrs-knotenpunkt an der Kreuzung der Reichstrasse mit der alten Wegführung, über die das Aldeiner Holz bis zum Einschiffungshafen befördert wurde. Durch die neuere Strassengestaltung mit Porphyrwürfelpflasterung und neuem Gehsteig hat sich den fast platzartigen Charakter dieser Strassenkreuzung deutlich verstärkt. Gegen Norden ist ein hochinteressanter Baukomplex bestehend aus miteinander verbundenen Höfen, Durchgängen und malerischen Ansichten zu verzeichnen. Er wird durch die Wassermauer begrenzt, die einst diesen Dorfteil vor den Überschwemmungen des Aldeiner Baches schützte.

ELEMENTI COSTITUTIVI PRIMARI – *PRIMÄRE BESTANDTEILE*

Casa "Aquila Nera" – *Haus "Schwarzer Adler"*

Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 57/1	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Lotto 14 del piano di recupero della zona A1 – Centro. Tutela storico-artistica	Baulos 14 des WGP der Zone A1-Dorfkern. Denkmalschutz
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Restauro e risanamento su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Restaurierung und Sanierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler

ELEMENTI COSTITUTIVI SECONDARI – *SEKUNDÄRE BESTANDTEILE*

1

2

3

4

5

6

7

8

9

1. Complesso edilizio in via Nazionale nn. 50-60 – *Baukomplex Reichsstrasse Nrn. 50-60*

Particelle - *Parzellen*	Pp.edd. – *Bpp.* 50/1, 54/1/2/3/4/5/6/7	
Destinazione urbanistica *Urbanistische Bestimmung*	Lotti 3, 4, 6, 7, 9, 10 e 11 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulose 3, 4, 6, 7, 9, 10 e 11 des WGP der Zone A1- Dorfkern
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Ristrutturazione edilizia come da piano di recupero	Bauliche Umgestaltung gemäß Wiedergewinnungsplan

2. Casa in via Aquila Nera n. 3 – *Haus Schwarz-Adler-Strasse Nr. 3*		
Particelle - *Parzellen*	Pp.edd. – *Bpp.* 47/1/2	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Lotti 15 e 16 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulose 11 u. 16 des WGP der Zone A1- Dorfkern
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Ristrutturazione edilizia come da piano di recupero	Bauliche Umgestaltung gemäß Wiedergewinnungsplan
3. Giardino – *Garten*		
Particelle - *Parzellen*	P.f. – *Gp.* 52/3	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Verde privato	Privates Grün
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Manutenzione. Mantenimento dell'alberatura ad alto fusto	Instandhaltung. Erhaltung des hochstammigen Baumbestandes
4. Casa in via Dogana n. 1 – *Haus in der Strasse Zur Lende Nr. 1*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. – *Bp.* 58	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Lotto 1 del piano di attuazione della zona B1 – Dogana	Baulos 1 des DFP der Zone B1 – Zur Lende
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Manutenzione straordinaria attualmente in corso (aprile 2004). Manutenzione (tinteggiatura con colori a calce o minerali, copertura con materiali tipici del luogo). Il colore deve essere valutato dalla commissione edilizia comunale	Ausserordentliche Instandhaltung zur Zeit im Gange (April 2004). Instandhaltung (Anstrich mit Kalk- oder Mineralfarben, Eindeckung mit ortsüblichen Materialien). Die Farbgebung muss durch die Gemeindebaukommission begutachtet werden
5. Casa d'abitazione e rustico – *Wohn- und landwirtschaftliches Gebäude*		
Particelle - *Parzellen*	Pp.edd. – *Bp.* 57/2/3	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Lotti 12 e 13 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulose 12 u. 13 des WGP der Zone A1- Dorfkern
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Restauro e risanamento come da piano di recupero	Restaurierung und Sanierung gemäß Wiedergewinnungsplan

6. Amministrazione tenuta Lentsch (ex fienile) – *Verwaltungsgebäude Weingut Lentsch (ehem. Stadel)*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. – *Bp.* 59	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Lotto 177 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 177 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Restauro e risanamento come da piano di recupero	Restaurierung und Sanierung gemäß Wiedergewinnungsplan
7. Casa in via Nazionale n. 42 (ex cantina) – *Haus Reichsstrasse Nr. 42 (ehem. Ansetz und Keller)*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. – *Bp.* 60	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Lotto 25 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 25 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Ristrutturazione edilizia come da piano di recupero	Bauliche Umgestaltung gemäß Wiedergewinnungsplan
8. Casa in via Nazionale n. 40 – *Haus Reichsstrasse Nr. 40*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. – *Bp.* 63	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Lotto 26 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 26 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Ristrutturazione edilizia come da piano di recupero	Bauliche Umgestaltung gemäß Wiedergewinnungsplan
9. Casa in via Nazionale n. 36 – *Haus Reichsstrasse Nr. 36*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. – *Bp.* 64/1	
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Lotto 29 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 29 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Restauro e risanamento come da piano di recupero	Restaurierung und Sanierung gemäß Wiedergewinnungsplan

OGGETTI MINORI – *KLEINERE OBJEKTE*

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

1. Affresco – *Fresko*

Posizione – *Standort*	Facciata sud casa Aquila Nera	Südfassade Haus „Schwarzer Adler“
Descrizione – *Beschreibung*	Affresco barocco (meridiana, Maria Ausiliatrice tra i santi Sebastiano e Floriano)	Barockes Fresko (Sonnenuhr, Mariahilf zwischen den Heiligen Sebastian und Florian)
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Su indicazioni dell‘Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler

2. Portale – *Portal*

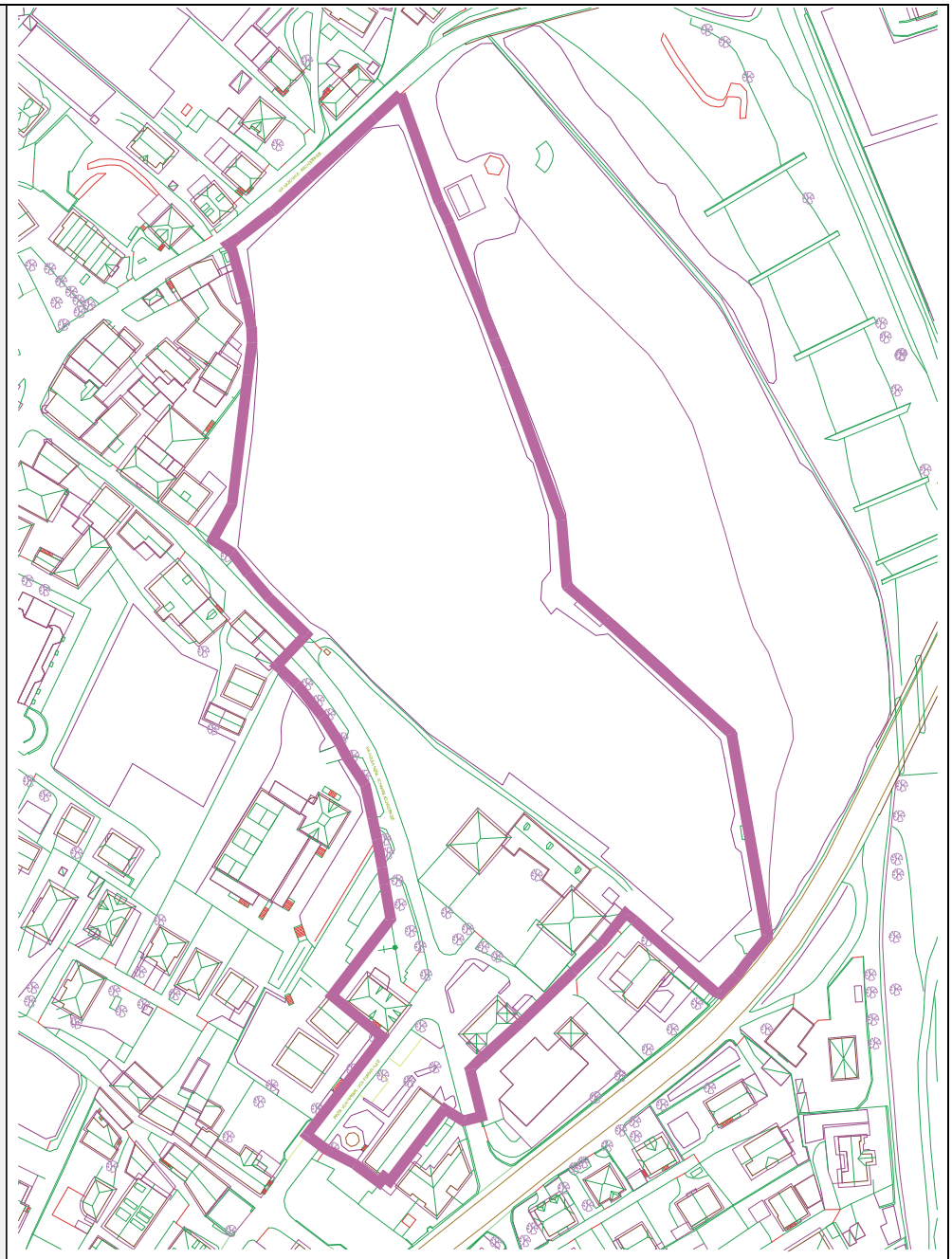
Posizione – *Standort*	Facciata ovest casa „Aquila Nera“	Westfassade Haus „Schwarzer Adler“
Descrizione – *Beschreibung*	Portale con cornice in pietra scolpita del periodo rinascimentale	Portal in skulptierter Steinfassung aus der Renaissance-Zeit
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Su indicazioni dell‘Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler

3. Scritte – *Inschriften*		
Posizione – *Standort*	Erker casa „Aquila Nera“	Erker Haus „Schwarzer Adler“
Descrizione – *Beschreibung*	Scritte “Lorenzo Rosso 1557”, presumibile autore della ristrutturazione	Inschriften „Lorenzo Rosso 1557“, vermutlicher Urheber des Umbaus
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro su indicazioni dell‘Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Erhaltung und Restaurierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
4. Porta – *Haustür*		
Posizione – *Standort*	Facciata sud casa „Aquila Nera“	Südfassade Haus „Schwarzer Adler“
Descrizione – *Beschreibung*	Porta con cornice in pietra scolpita del periodo rinascimentale	Haustür in skulptierter Steinfassung aus der Renaissance-Zeit
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro su indicazioni dell‘Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Erhaltung und Restaurierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
5. Insegna – *Wirtshausschild*		
Posizione – *Standort*	Facciata ovest casa „Aquila Nera“	Westfassade Haus „Schwarzer Adler“
Descrizione – *Beschreibung*	Insegna in ferro battuto dell’albergo “Aquila Nera”	Schmiedeeinernes Schild des Gasthauses „Schwarzer Adler“
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro su indicazioni dell‘Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Erhaltung und Restaurierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler
6. Pietra di porfido – *Porphyrstein*		
Posizione – *Standort*	Presso la casa in via Aquila Nera 3	Beim Haus Schwarz-Adler-Strasse 3
Descrizione – *Beschreibung*	Pietra di porfido con inciso monogramma	Porphyrstein mit eingraviertem Monogramm
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Conservazione	Erhaltung

7. Pietre di porfido – *Porphyrsteine*		
Posizione – *Standort*	Facciate ovest e sud casa „Aquila Nera“	Süd- und Westfassade Haus „Schwarzer Adler“
Descrizione – *Beschreibung*	Due panche in pietre in porfido lavorate	Zwei bearbeitete Porphyrsteine als Sitzbänke
Provv. di conservazione - *Schutzmassnahmen*	Conservazione	Erhaltung
8. Targhetta in metallo – *Metallplakette*		
Posizione – *Standort*	Facciata ovest casa „Aquila Nera“	Westfassade Haus „Schwarzer Adler“
Descrizione – *Beschreibung*	Targhetta in metallo con la scritta “Südtiroler Porphyr Werke / von / Johann Lentsch / Pflastermeister / in Innsbruck”	Metallplakette mit der Inschrift: “Südtiroler Porphyr Werke / von / Johann Lentsch / Pflastermeister / in Innsbruck”
Provv. di conservazione - *Schutzmassnahmen*	Conservazione	Erhaltung
9. Muro di recinzione - *Umfassungsmauer*		
Posizione – *Standort*	Lungo il margine nord-est dell‘insieme	Am nordöstlichen Rand des Ensembles
Descrizione – *Beschreibung*	Muro di recinzione in muratura parzialmente intonacata	Umfassungsmauer in teilweise verputztem Mauerwerk
Provv. di conservazione - *Schutzmassnahmen*	Conservazione e manutenzione	Erhaltung und Instandhaltung
10. Padiglione – *Pavillon*		
Posizione – *Standort*	Nel podere Lentsch	Im Gutshof Lentsch
Descrizione – *Beschreibung*	Piccola costruzione in legno e muratura di mattoni con tetto a quattro falde coperto in coppi. Sulla banderuola scritta HL 1932	Kleiner Bau aus Holz und Ziegelmauerwerk mit Pyramidendach und Mönch-und-Nonneziegeleindeckung. An der Wetterfahne Inschrift HL 1932
Provv. di conservazione - *Schutzmassnahmen*	Conservazione e manutenzione	Erhaltung und Instandhaltung

11. Disegno – *Zeichnung*		
Posizione – *Standort*	Facciata nord casa via Aquila Nera 46	Nordfassade Haus Schwarz-Adler-Strasse 46
Descrizione – *Beschreibung*	Disegno illegibile su vecchio strato di intonaco	Unleserliche Zeichnung auf älterer Putzschicht
Provv. di conservazione – *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro	Erhaltung und Restaurierung
12. Scritta/disegno – *Inschrift/Zeichnung*		
Posizione – *Standort*	Facciata nord casa via Aquila Nera 58	Nordfassade casa via Aquila Nera 58
Descrizione – *Beschreibung*	Disegno con scritta FATF 1792 RC7	Zeichnung mit Inschrift FATF 1792 RC7
Provv. di conservazione – *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro	Erhaltung und Restaurierung
13. Torchio - *Torggl*		
Posizione – *Standort*	Presso l'ex fienile	Beim ehemaligen Stadelgebäude
Descrizione – *Beschreibung*	Torchio in pietra di porfido	Torggl aus Porphyrstein
Provv. di conservazione – *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro	Erhaltung und Restaurierung
14. Arco - *Torbogen*		
Posizione – *Standort*	Ingresso nord del podere Lentsch	Nordeingang des Gutshofes Lentsch
Descrizione – *Beschreibung*	Portale in pietra di porfido. Sul concio in chiave è scolpita la data 1948 (?)	Torbogen aus Porphystein. Am Schlussstein eingravierte Jahreszahl 1948 (?)
Provv. di conservazione – *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro	Erhaltung und Restaurierung
15. Fontana – *Brunnen*		
Posizione – *Standort*	All'imbocco della via Dogana	Am Eingang der Strasse Zur Lende
Descrizione – *Beschreibung*	Fontana rettangolare in pietra calcarea dell'anno 1980	Rechteckiger Brunnen aus Kalkstein aus dem Jahr 1980
Provv. di conservazione – *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro	Erhaltung und Restaurierung

THOMSEN



CRITERI DI INDIVIDUAZIONE		AUSWEISUNGSKRITERIEN
1. valore storico		1. historischer Wert
2. connotazione stilistica		2. stilistische Kennzeichnung
3. memoria collettiva		3. kollektives Gedächtnis

Fiancheggiata da alberi ad alto fusto, la via Aquila Nera sale verso est fino alla piazza Von Ferrari e prosegue dopo l'incrocio con la Strada Statale come via Aldino. Tutti gli edifici e i terreni nonché il parco appartenevano qui un tempo ai Von Ferrari-Thomsen, una famiglia che soprattutto nell'Ottocento ha strettamente legato il suo nome alla storia di Bronzolo. Questa parte del paese ha mantenuto – nonostante l'odierna varietà di proprietari e di destinazioni d'uso – un carattere unitario e ben distinto dalle altre parti del paese, che merita oggi di essere salvaguardato.		Von hochstammigen Bäumen flankiert, steigt die Schwarz-Adler-Strasse gegen Osten bis zum Von-Ferrari-Platz hinauf und setzt sich nach der Kreuzung mit der Staatsstrasse als Aldeiner Strasse fort. Sämtliche Bauten und Grundstücke, sowie der Park gehörten hier einst den Von Ferrari-Thomsen, einer Familie die ihren Name besonders im 19. Jahrhundert mit der Geschichte Branzolls eng verbunden hat. Diese Zone hat – trotz der heutigen Vielfalt an Eigentümern und Zweckbestimmungen – einen einheitlichen und von anderen Dorfteilen unterschiedlichen Charakter beibehalten, den es heute zu schützen gilt.

ELEMENTI COSTITUTIVI PRIMARI – *PRIMÄRE BESTANDTEILE*

Palazzo Thomsen (von Ferrari) – *Palais Thomsen (von Ferrari)*

Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 31	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Lotto 40 del piano di recupero della zona A1 - Centro. Tutela storico-artistica	Baulos 40 des WGP der Zone A1-Dorfkern. Denkmalschutz
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Restauro e risanamento su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici attualmente in corso (aprile 2004). Manutenzione	Restaurierung und Sanierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler z.Zt. im Gange (April 2004). Instandhaltung

ELEMENTI COSTITUTIVI SECONDARI – *SEKUNDÄRE BESTANDTEILE*

1

2

3

4

5

6

1. Ex casa dei lavoratori agricoli e fienile – *Ehemaliges Haus der Landarbeiter und Stadel*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. - *Bp.* 28	
Destinazione urbanistica *Urbanistische Bestimmung*	Lotto 45 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 45 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Restauro e risanamento già eseguito. Manutenzione (mantenimento della forometria, tinteggiatura con colori a calce o minerali, copertura con materiali tipici del luogo). Il colore deve essere valutato dalla commissione edilizia comunale	Restaurierung und Sanierung bereits durchgeführt. Instandhaltung (Beibehaltung der Fensteröffnungen, Anstrich mit Kalk- oder Mineralfarben, Eindeckung mit ortsüblichen Materialien). Die Farbgebung muss durch die Gemeindebaukommission begutachtet werden
2. Edifici secondari palazzo Thomsen – *Nebengebäude Palais Thomsen*		
Particelle - *Parzellen*	Pp.edd. - *Bpp.* 31, 32/1	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Lotti 40a e 41 del piano di recupero della zona A1 – Centro. Tutela storico-artistica	Baulose 40a u. 41 des WGP der Zone A1- Dorfkern. Denkmalschutz
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Restauro e risanamento su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici attualmente in corso (aprile 2004). Manutenzione	Restaurierung und Sanierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler z.Zt. im Gange (April 2004). Instandhaltung
3. Casa Ossanna – *Haus Ossanna*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. – *Bp.* 33	
Destinazione urbanistica *Urbanistische Bestimmung*	Lotto 39 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 39 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Manutenzione straordinaria come da piano di recupero	Ausserordentliche Instandhaltung gemäß Wiedergewinnungsplan

4. Parco palazzo Thomsen – *Parkanlage Palais Thomsen*		
Particelle - *Parzellen*	P.f. – *Gp.* 37	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Verde privato. Tutela storico-artistica	Privates Grün. Denkmalschutz
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Manutenzione Restauro e risanamento su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici attualmente in corso (aprile 2004). Mantenimento dell'alberatura ad alto fusto.	Instandhaltung Restaurierung und Sanierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler zur Zeit im Gange (April 2004). Erhaltung des hochstammigen Baumbestandes.
5. „Ochsenfeld"		
Particelle - *Parzellen*	P.f. – *Gp.* 50/1	
Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti – *Urbanistische Bestimmung und bestehende Schutzbindungen*	Verde privato con vincolo paesaggistico	Privates Grün mit landschaftlicher Bindung
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Conservazione della coltura della vite. Manutenzione su indicazioni della Ripartizione provinciale Natura e Paesaggio	Erhaltung des Weinbaus. Instandhaltung nach Anweisungen der Landesabteilung Natur und Landschaft
6. Nuova costruzione – *Neubau*		
Particelle - *Parzellen*	P.ed. – *Bp.* 467	
Destinazione urbanistica *Urbanistische Bestimmung*	Lotto 44 del piano di recupero della zona A1 – Centro	Baulos 44 des WGP der Zone A1-Dorfkern
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Demolizione con ricostruzione già eseguita. Manutenzione (mantenimento della forometria, tinteggiatura con colori a calce o minerali, copertura con materiali tipici del luogo). Il colore deve essere valutato dalla commissione edilizia comunale	Abbruch mit Wiederaufbau bereits durchgeführt. Instandhaltung (Beibehaltung der Fensteröffnungen, Anstrich mit Kalk- oder Mineralfarben, Eindeckung mit ortsüblichen Materialien). Die Farbgebung muss durch die Gemeindebaukommission begutachtet werden

OGGETTI MINORI – *KLEINERE OBJEKTE*

1-2

3

4

5

6

1. Nicchia con affresco – *Nische mit Fresko*

Posizione – *Standort*	Cortile palazzo Thomsen	Innenhof Palais Thomsen
Descrizione – *Beschreibung*	Pittura di paesaggio con figure pesantemente ridipinta	Stark übertünchte Landschaftsmalerei mit Figuren
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Restauro e risanamento su indicazioni dell'Ufficio provinciale Beni architettonici e artistici	Restaurierung und Sanierung nach Anweisungen des Landesamtes für Bau- und Kunstdenkmäler

2. Fontana – *Brunnen*		
Posizione – *Standort*	Cortile palazzo Thomsen	Innenhof Palais Thomsen
Descrizione – *Beschreibung*	Fontana ottagonale in marmo di Trento, costruita nel 1849	Achteckiger Brunnen aus Trientner Marmor, errichtet 1849
Provv. di conservazione - *Schutzmassnahmen*	Restauro e risanamento su indicazioni dell'Ufficio provinciale BB.AA.AA.	Restaurierung und Sanierung nach Anweisungen des Denkmalamtes
3. Cedri – *Zedern*		
Posizione – *Standort*	Parco Thomsen	Park Thomsen
Descrizione – *Beschreibung*	Tre alti cedri, monumenti naturali	Drei hohe Zedern, Naturdenkmäler
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Su indicazioni della Ripartizione provinciale Natura e Paesaggio	Nach Anweisungen der Landesabteilung Natur und Landschaft
4. Targa commemorativa – *Gedenktafel*		
Posizione – *Standort*	Facciata est casa Ossanna	Ostfassade Haus Ossanna
Descrizione – *Beschreibung*	Targa commemorativa di Giovanni Battista de Ferrari (†1856): "Bene merenti / Joanni de Ferrari / comunitas grata / Branzoll 1858 / Non licet immemores muneris esse tui!"	Gedenktafel an Johann Baptist von Ferrari (†1856): "Bene merenti / Joanni de Ferrari / comunitas grata / Branzoll 1858 / Non licet immemores muneris esse tui!"
Provv. di conservazione - *Schutzmassnahmen*	Conservazione	Erhaltung
5. Crocifisso – *Wegkreuz*		
Posizione – *Standort*	Presso la casa Ossanna	Beim Haus Ossanna
Descrizione – *Beschreibung*	Crocifisso ligneo	Wegkreuz
Provv. di conservazione *Schutzmassnahmen*	Conservazione e manutenzione	Erhaltung und Instandhaltung
6. Fontana – *Brunnen*		
Posizione – *Standort*	Piazza Von Ferrari n. 8	Von Ferrari-Platz Nr. 8
Descrizione – *Beschreibung*	Fontana comunale ottagonale in marmo di Trento, costruita nel 1846	Achteckiger Gemeindebrunnen aus Trientner Marmor, errichtet 1846
Provv. di conservazione - *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro	Erhaltung und Restaurierung

PORTO FLUVIALE *ETSCHHAFEN*

CRITERI DI INDIVIDUAZIONE	AUSWEISUNGSKRITERIEN
1. valore storico	1. historischer Wert
2. memoria collettiva	2. kollektives Gedächtnis
Il trasporto di merci sull'Adige ha ampiamente condizionato l'economia di Bronzolo fino alla seconda metà del XIX secolo. Gli edifici censiti, così come il piccolo museo all'aria aperta allestito presso l'antico porto, ricordano ancora oggi questa attività ormai scomparsa.	Die Beförderung der Waren über die Etsch hat die Wirtschaft Branzolls bis in die 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts hinein weitgehend bestimmt. Die ausgewiesenen Objekte, so wie das kleine Freilichtmuseum beim alten Hafen, erinnern heute noch an diese nunmehr vergangene Tätigkeit.

ELEMENTI COSTITUTIVI PRIMARI – *PRIMÄRE BESTANDTEILE*

1

2

1. Vecchia Dogana – *Alte Lende*

Particelle - *Parzellen*	Pp.edd. - *Bpp.* 85/1/2/3/4, 124	
Destinazione urbanistica – *Urb. Bestimmung*	Zona di completamento B3	Auffüllungszone B3
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Risanamento con mantenimento del carattere originario dell'edificio (senza nuovi balconi, mantenimento della forometria e della linee di gronda e di colmo, ritinteggiatura a calce previo sondaggio, finestre in legno a due ante con traversine, copertura con materiali tipici del luogo)	Sanierung unter Beibehaltung des Originalcharakters des Gebäudes (keine neue Balkone, Beibehaltung der Fensteröffnungen sowie der Traufen- und Firstlinie, Neutünchung mit Kalkfarbe laut Befund, zweiflügelige Holzfenster mit Sprossen, Eindeckung mit ortsüblichen Materialien)

2. Porto fluviale - *Etschhafen*

Particelle - *Parzellen*	Pp.ff. – *Gpp.* 242, 243	
Destinazione urbanistica – *Urb. Bestimmung*	Bosco	Wald
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Conservazione o ripristino delle lastre di porfido dell'attracco, della scala di sbarco, delle bitte e del muro di contenimento presso il nuovo ponte. Manutenzione e restauro	Erhaltung bzw. Wiederherstellung der Porphyplatten der Anlegestelle, der Landungstreppe, der Poller sowie der Stützmauer unter der neuen Brücke. Instandhaltung und Restaurierung

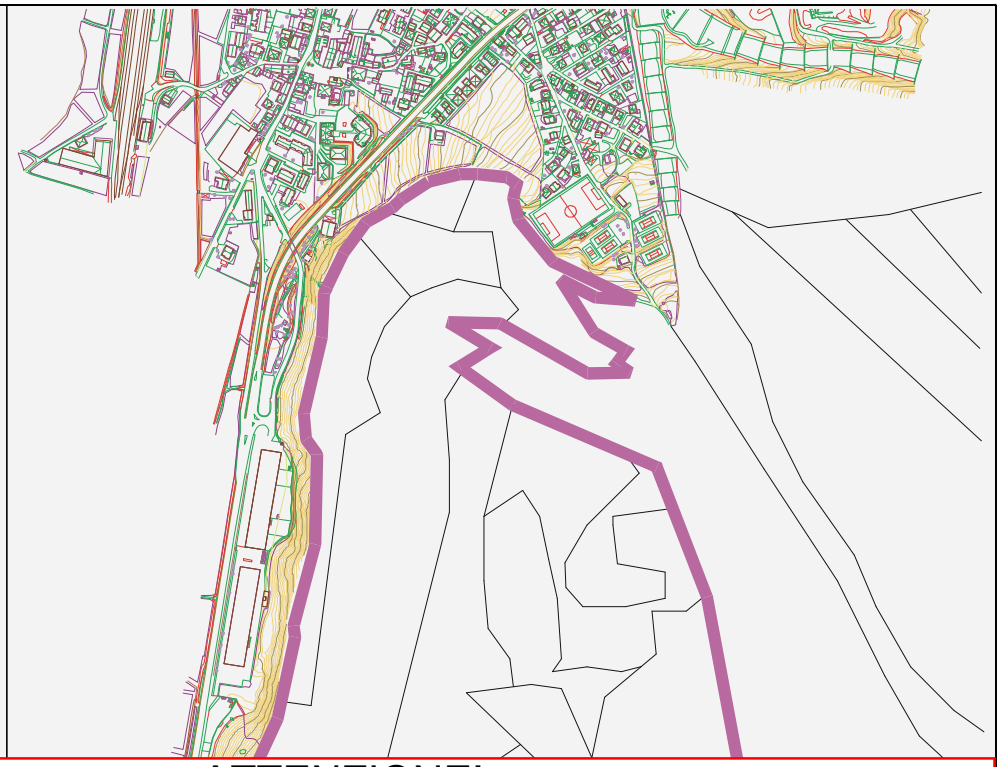
ELEMENTI COSTITUTIVI SECONDARI – *SEKUNDÄRE BESTANDTEILE*		
 1	 2	 3
1. Museo all'aperto - *Freilichtmuseum*		
Particelle - *Parzellen*	Pp.ff. – *Gpp.* 244/1/2/3	
Destinazione urbanistica – *Urb. Bestimmung*	Verde agricolo	Landwirtschafliches Grün
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Sostituzione della struttura precaria di copertura. Manutenzione e sviluppo	Erneuerung der prekären Dach-konstruktion. Instandhaltung und Ausbau
3. Stazione di rilevamento idrometrico – *Hydrometrische Messstelle*		
Particelle - *Parzellen*	P.f. – *Gp.* 242	
Destinazione urbanistica – *Urb. Bestimmung*	Zona per opere ed impianti di interesse pubblico	Zone für Bauwerke und Anlagen von öffentlichem Belang
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Manutenzione	Instandhaltung
3. Ponte di Vadena – *Pfattner Brücke*		
Particelle - *Parzellen*	P.f. – *Gp.* 674/3	
Destinazione urbanistica – *Urb. Bestimmung*	Infrastruttura	Infrastruktur
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Manutenzione e valorizzazione come monumento tecnico	Instandhaltung und Aufwertung als technisches Denkmal

OGGETTI MINORI – *KLEINERE OBJEKTE*		
1	2	3
1. Portale – *Portal*		
Posizione – *Standort*	Vecchia Dogana	Alte Lende
Descrizione – *Beschreibung*	Portale con doppio arco in porfido	Portal mit Doppelbogen aus Porphyr
Provvedimenti di conservazione – *Schutzmassnahmen*	Conservazione e manutenzione	Erhaltung und Instandhaltung
2. Scala in porfido - *Porphyrtreppe*		
Posizione – *Standort*	Sotto il nuovo argine	Unter der neuen Wassermauer
Descrizione – *Beschreibung*	Resti della vecchia scala per la Dogana	Reste der alten Treppe zur Lende
Provvedimenti di conservazione – *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro	Erhaltung und Restaurierung
3. Cippo commemorativo - *Marterl*		
Posizione – *Standort*	Sulla testa di ponte destra	Am rechten Brückenkopf
Descrizione – *Beschreibung*	Cippo commemorativo in porfido con croce incisa	Marterl aus Porphyrstein mit eingraviertem Kreuz
Provvedimenti di conservazione – *Schutzmassnahmen*	Conservazione e restauro	Erhaltung und Restaurierung

ATTENZIONE!

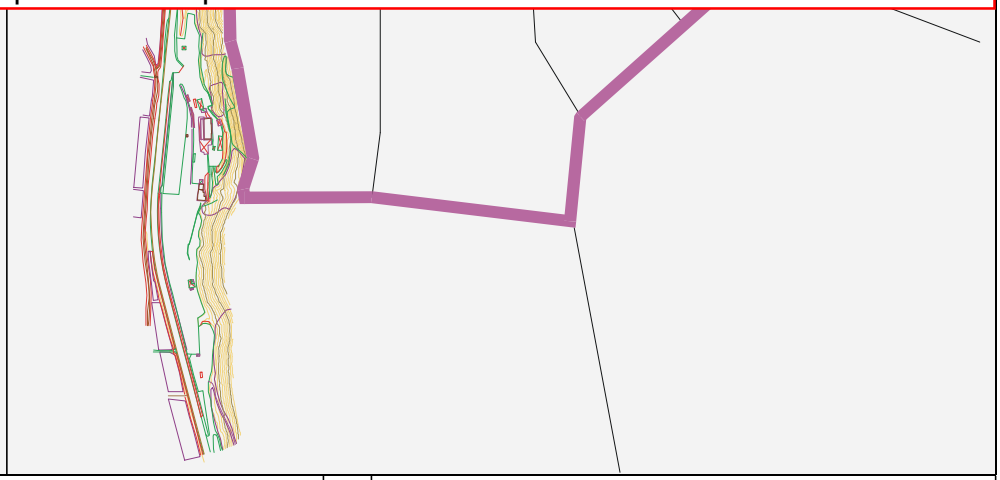
zona stralciata da Sentenza TRGA n. 376/2008

CAVE
STEINBRÜCHE

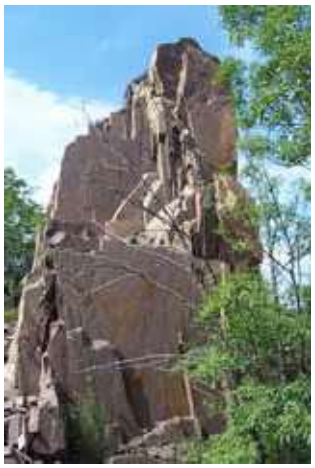


ATTENZIONE!

modifica PUC n. 24 approvata con DGP n. 224 dd 20/01/2008
successivamente zona stralciata per Sentenza TRGA n. 376/2008
la quale annulla parte di DGP 3868/2005 e 224/2008



CRITERI DI INDIVIDUAZIONE	AUSWEISUNGSKRITERIEN
1. Geomorfologia e carattere naturale collegato all'opera dell'uomo	1. Geomorphologie und natürlicher Charakter in Zusammenhang mit dem Eingriff des Menschen
2. valore storico	2. historischer Wert
3. memoria collettiva	3. kollektives Gedächtnis
Dalla costruzione della ferrovia del Brennero fino agli anni Settanta del XX secolo l'estrazione del porfido dal monte Göller ha costituito un importante fattore per l'economia di Bronzolo. Le impressionanti pareti di porfido delle cave, gli attrezzi abbandonati e le semplici case dei lavoratori ricordano ancora oggi questa attività ormai scomparsa dal territorio comunale di Bronzolo.	Vom Bau der Brennerbahn bis zu den 70er Jahren des 20. Jahrhunderts war die Gewinnung von Porphyrstein vom Göllerberg ein wichtiger Wirtschaftsfaktor für Branzoll. Die beeindruckenden Porphyrwände, die verlassenen Werkzeuge und die einfachen Behausungen der Arbeiter erinnern heute noch an diese vom Gemeindegebiet Branzolls verschwundene Tätigkeit.

ELEMENTI COSTITUTIVI PRIMARI – *PRIMÄRE BESTANDTEILE*	
 1	2

1. Cava Condin – *Steinbruch Condin*		
Particelle - *Parzellen*	Pp.ff. – *Gpp.* 580, 582/1, 584, 586/2, 586/3, 596, 597/2	
Destinazione urbanistica *Urbanistische Bestimmung*	Bosco e zona rocciosa, in parte zona a rischio	Wald und Felsregion, zum Teil Gefahrenzone
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Divieto di escavazione. Divieto di alterazione delle pareti di porfido esistenti. Divieto di rimozione di materiale lapideo sciolto	Abbauverbot. Keine Veränderung der bestehenden Porphyrwände. Loses Steinmaterial nicht entfernen

2. Cava Granda		
Particelle - *Parzellen*	Pp.ff. – *Gpp.* 580, 581, 582/1, 582/2, 596	
Destinazione urbanistica *Urbanistische Bestimmung*	Bosco e zona rocciosa, in parte zona a rischio	Wald und Felsregion, zum Teil Gefahrenzone
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Divieto di escavazione. Divieto di alterazione delle pareti di porfido esistenti. Divieto di rimozione di materiale lapideo sciolto	Abbauverbot. Keine Veränderung der bestehenden Porphyrwände. Loses Steinmaterial nicht entfernen

ELEMENTI COSTITUTIVI SECONDARI – *SEKUNDÄRE BESTANDTEILE*

3

1

2

4

5

6

7

8

9

1. Casa di servizio/dormitorio – *Diensthaus/Schlafraum*

Posizione e particelle ***Standort und Parzellen***	Sul sentiero per le cave, p.f. 580	Am Fußweg zu den Steinbrüchen, Gp. 580
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Bosco	Wald
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Manutenzione. Divieto di demolizione	Instandhaltung. Kein Abbruch

2. Casa di servizio/dormitorio – *Diensthaus/Schlafraum*		
Posizione e particelle ***Standort und Parzellen***	Sul sentiero per le cave, p.f. 580	Am Fußweg zu den Steinbrüchen, Gp. 580
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Bosco	Wald
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Manutenzione. Divieto di demolizione	Instandhaltung. Kein Abbruch
3. Sentiero per le cave – *Fußweg zu den Steinbrüchen*		
Particelle - *Parzellen*	P.f. 646/2	Gp. 646/2
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Bosco	Wald
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Mantenimento e manutenzione del tracciato storico. Divieto di abbattimento degli alberi nell'ambito del sentiero	Erhaltung und Instandhaltung der historischen Wegeführung. Verbot der Baumschlägerung im Bereich des Fußweges
4. Ex polveriera – *Ehemalige Pulverkammer*		
Posizione e particelle ***Standort und Parzellen***	Sul sentiero per le cave, p.f. 582/1	Am Fußweg zu den Steinbrüchen, Gp. 582/1
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Bosco	Wald
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Eliminazione delle superfetazioni. Ripristino dello stato originale	Entfernung der störenden Zubauten. Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes
5. Casa di servizio, fucina del fabbro e amministrazione – *Diensthaus, Schmiede und Verwaltung*		
Posizione e particelle ***Standort und Parzellen***	Cava Condin, p.ed. 139	Steinbruch Condin, Bp. 139
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Bosco	Wald
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Manutenzione. Divieto di demolizione	Instandhaltung. Kein Abbruch

6. Casa di servizio/dormitorio con cucina – *Diensthaus/Schlafraum mit Küche*		
Posizione e particelle ***Standort und Parzellen***	Cava Condin, p.ed. 139	Steinbruch Condin, Bp. 139
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Bosco	Wald
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Manutenzione. Divieto di demolizione	Instandhaltung. Kein Abbruch
7. Cantina – *Keller*		
Posizione e particelle ***Standort und Parzellen***	Cava Condin, p.ed. 139	Steinbruch Condin, Bp. 139
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Bosco	Wald
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Manutenzione. Divieto di demolizione	Instandhaltung. Kein Abbruch
8. Cucina – *Küche*		
Posizione e particelle ***Standort und Parzellen***	Cava Granda, p.f. 582/2	"Cava Granda", Gp. 582/2
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Zona rocciosa	Felsregion
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Manutenzione. Divieto di demolizione	Instandhaltung. Kein Abbruch
9. Casa di servizio – *Diensthaus*		
Posizione e particelle ***Standort und Parzellen***	Cava Granda, p.f. 580	"Cava Granda", Gp. 580
Destinazione urbanistica ***Urbanistische Bestimmung***	Bosco	Wald
Provvedimenti di conservazione ***Schutzmassnahmen***	Manutenzione. Divieto di demolizione	Instandhaltung. Kein Abbruch

OGGETTI MINORI – *KLEINERE OBJEKTE*

1

2

3

4

5

6

1. Nuova teleferica – *Neue Seilbahn*

Posizione – *Standort*	Cava Condin	Steinbruch Condin
Descrizione – *Beschreibung*	Nuova teleferica (anni 1970)	Neue Seilbahn (1970er Jahre)
Provvedimenti di conservazione – *Schutzmassnahmen*	Conservazione e manutenzione	Erhaltung und Instandhaltung

2. Stazione a monte vecchia teleferica – *Bergstation alte Seilbahn*

Posizione – *Standort*	Cava Condin	Steinbruch Condin
Descrizione – *Beschreibung*	Ruota e vagoni abbandonati: resti della stazione a monte della teleferica e della pesa	Verlassenes Rad mit Wagen: Reste der Bergstation der Seilbahn sowie der Waage
Provvedimenti di conservazione – *Schutzmassnahmen*	Conservazione e manutenzione	Erhaltung und Instandhaltung

3. Muro a secco – *Trockenmauer*		
Posizione – *Standort*	Sul sentiero per le cave	Am Fußweg zu den Steinbrüchen
Descrizione – *Beschreibung*	Muro a secco di piccoli blocchi di porfido	Trockenmauer aus kleineren Porphyrblöcken
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Conservazione e manutenzione	Erhaltung und Instandhaltung
4. "Zocche"		
Posizione – *Standort*	Sul sentiero per le cave	Am Fußweg zu den Steinbrüchen
Descrizione – *Beschreibung*	Piccoli blocchi di porfido in forma di parallelepipedo, cosiddette "Zocche"	Kleinere, parallelflachförmige Porphyrblöcke, sogenannte „Zocche"
Provvedimenti di conservazione *Schutzmassnahmen*	Divieto di asportazione	Steinmaterial nicht entfernen
5. Stazione a monte teleferica – *Bergstation Seilbahn*		
Posizione – *Standort*	Cava Granda	
Descrizione – *Beschreibung*	Struttura fatiscente in legno, resti della stazione a monte della teleferica con muri a secco	Baufällige Holzkonstruktion, Reste der Bergstation der Seilbahn mit Trockenmauern
Provvedimenti di conservazione – *Schutzmassnahmen*	Conservazione e manutenzione	Erhaltung und Instandhaltung
6. Stazione di pesa – *Waagestation*		
Posizione – *Standort*	Cava Granda	
Descrizione – *Beschreibung*	Resti della stazione di pesa	Reste der Waagestation
Provvedimenti di conservazione – *Schutzmassnahmen*	Conservazione e manutenzione	Erhaltung und Instandhaltung